TADOKU JUNIOR　ピノッキオの冒険　★★★★☆ ながい　1226語

Pinocchio, Chapter 30

第30章　おもちゃの国へのさそい

Carlo Collodi (tr. Carol Della Chiesa, 1909)（1883年の本）　原文そのまま　朗読：Mark F. Smith

人の声の朗読
を聞く・Web版

どんなおはなし？　あしたは人間の子になれる！と大喜びのピノッキオ。ところが親友のランプウィックに、勉強のない「おもちゃの国」へいっしょに行こうとさそわれて……。



Pinocchio, instead of becoming a boy, runs away to the Land of Toys with his friend, Lamp-Wick.

Coming at last out of the surprise into which the Fairy's words had thrown him, Pinocchio asked for permission to give out the invitations.

"Indeed, you may invite your friends to tomorrow's party. Only remember to return home before dark. Do you understand?"

"I'll be back in one hour without fail," answered the Marionette.

"Take care, Pinocchio! Boys give promises very easily, but they as easily forget them."

“But I am not like those others. When I give my word I keep it.”

“We shall see. In case you do disobey, you will be the one to suffer, not anyone else.”

“Why?”

“Because boys who do not listen to their elders always come to grief.”

“I certainly have,” said Pinocchio, “but from now on, I obey.”

“We shall see if you are telling the truth.”

Without adding another word, the Marionette bade the good Fairy good-by, and singing and dancing, he left the house.

In a little more than an hour, all his friends were invited. Some accepted quickly and gladly. Others had to be coaxed, but when they heard that the toast was to be buttered on both sides, they all ended by accepting the invitation with the words, “We’ll come to please you.”

Now it must be known that, among all his friends, Pinocchio had one whom he loved most of all. The boy’s real name was Romeo, but everyone called him Lamp-Wick, for he was long and thin and had a woebegone look about him.

Lamp-Wick was the laziest boy in the school and the biggest mischief-maker, but Pinocchio loved him dearly.

That day, he went straight to his friend’s house to invite him to the party, but Lamp-Wick was not at home. He went a second time, and again a third, but still without success.

Where could he be? Pinocchio searched here and there and everywhere, and finally discovered him hiding near a farmer’s wagon.

“What are you doing there?” asked Pinocchio, running up to him.

“I am waiting for midnight to strike to go—”

“Where?”

“Far, far away!”

“And I have gone to your house three times to look for you!”

“What did you want from me?”

“Haven’t you heard the news? Don’t you know what good luck is mine?”

“What is it?”

“Tomorrow I end my days as a Marionette and become a boy, like you and all my other friends.”

“May it bring you luck!”

“Shall I see you at my party tomorrow?”

“But I’m telling you that I go tonight.”

“At what time?”

“At midnight.”

“And where are you going?”

“To a real country—the best in the world—a wonderful place!”

“What is it called?”

“It is called the Land of Toys. Why don’t you come, too?”

“I? Oh, no!”

“You are making a big mistake, Pinocchio. Believe me, if you don’t come, you’ll be sorry. Where can you find a place that will agree better with you and me? No schools, no teachers, no books! In that blessed place there is no such thing as study. Here, it is only on Saturdays that we have no school. In the Land of Toys, every day, except Sunday, is a Saturday. Vacation begins on the first of January

and ends on the last day of December. That is the place for me! All countries should be like it! How happy we should all be!"

"But how does one spend the day in the Land of Toys?"

"Days are spent in play and enjoyment from morn till night. At night one goes to bed, and next morning, the good times begin all over again. What do you think of it?"

"H'm—!" said Pinocchio, nodding his wooden head, as if to say, "It's the kind of life which would agree with me perfectly."

"Do you want to go with me, then? Yes or no? You must make up your mind."

"No, no, and again no! I have promised my kind Fairy to become a good boy, and I want to keep my word. Just see: The sun is setting and I must leave you and run. Good-by and good luck to you!"

"Where are you going in such a hurry?"

"Home. My good Fairy wants me to return home before night."

"Wait two minutes more."

"It's too late!"

"Only two minutes."

"And if the Fairy scolds me?"

"Let her scold. After she gets tired, she will stop," said Lamp-Wick.

"Are you going alone or with others?"

"Alone? There will be more than a hundred of us!"

"Will you walk?"

"At midnight the wagon passes here that is to take us within the boundaries of that marvelous country."

“How I wish midnight would strike!”

“Why?”

“To see you all set out together.”

“Stay here a while longer and you will see us!”

“No, no. I want to return home.”

“Wait two more minutes.”

“I have waited too long as it is. The Fairy will be worried.”

“Poor Fairy! Is she afraid the bats will eat you up?”

“Listen, Lamp-Wick,” said the Marionette, “are you really sure that there are no schools in the Land of Toys?” “Not even the shadow of one.”

“Not even one teacher?”

“Not one.”

“And one does not have to study?”

“Never, never, never!”

“What a great land!” said Pinocchio, feeling his mouth water. “What a beautiful land! I have never been there, but I can well imagine it.”

“Why don’t you come, too?”

“It is useless for you to tempt me! I told you I promised my good Fairy to behave myself, and I am going to keep my word.”

“Good-by, then, and remember me to the grammar schools, to the high schools, and even to the colleges if you meet them on the way.”

“Good-by, Lamp-Wick. Have a pleasant trip, enjoy yourself, and remember your friends once in a while.”

With these words, the Marionette started on his way home. Turning once more to his friend, he asked him:

“But are you sure that, in that country, each week is composed of six Saturdays and one Sunday?”

“Very sure!”

“And that vacation begins on the first of January and ends on the thirty-first of December?”

“Very, very sure!”

“What a great country!” repeated Pinocchio, puzzled as to what to do.

Then, in sudden determination, he said hurriedly:

“Good-by for the last time, and good luck.”

“Good-by.”

“How soon will you go?”

“Within two hours.”

“What a pity! If it were only one hour, I might wait for you.”

“And the Fairy?”

“By this time I’m late, and one hour more or less makes very little difference.”

“Poor Pinocchio! And if the Fairy scolds you?”

“Oh, I’ll let her scold. After she gets tired, she will stop.”

In the meantime, the night became darker and darker. All at once in the distance a small light flickered. A queer sound could be heard, soft as a little bell, and faint and muffled like the buzz of a far-away mosquito.

“There it is!” cried Lamp-Wick, jumping to his feet.

“What?” whispered Pinocchio.

“The wagon which is coming to get me. For the last time, are you coming or not?”

“But is it really true that in that country boys never have to study?”

“Never, never, never!”

“What a wonderful, beautiful, marvelous country! Oh—h—h!!”

ピノッキオは人間の子になるかわりに、友だちのランプウィックといっしょに、おもちゃの国へにげだしてしまいます。

ようせいさまのことばにびっくりしていたピノッキオは、やっと落ち着くと、友だちをさそいに行ってもいいかとたずねました。

「ええ、あしたのパーティーにお友だちをよんでいいですよ。ただ、暗くなる前に帰ってくるのをわすれないでね。わかりましたか？」

「1時間でかならずもどってきます」とあやつり人形は答えました。

「気をつけなさい、ピノッキオ！男の子はかんたんに約束をするけれど、同じくらいかんたんにわすれてしまうものですよ。」

「でも、ぼくはほかの子たちとはちがいます。約束したら、ちゃんと守ります。」

「どうかしらね。もし言いつけを守らなかったら、つらい目にあうのはあなた自身で、ほかのだれでもありませんよ。」

「どうして？」

「年上の人の言うことを聞かない子は、いつかかならずひどい目にあうからです。」

「ぼく、たしかにひどい目にあいました」とピノッキオは言いました。「でも、これからは言うことを聞きます。」

「ほんとうかどうか、見ていますよ。」

それ以上何も言わずに、あやつり人形はやさしいようせいさまにさよならを言い、歌っておどりながら家を出ていきました。

1時間ちょっとで、友だちみんなをさそい終えました。すぐに喜んで「行くよ」と言う子もいました。なかなか「うん」と言わない子もいましたが、パンの両面にバターをぬったトーストが出ると聞くと、みんな最後には「きみのために行ってあげるよ」と言って、さそいを受けました。

ところで、ピノッキオには友だちの中でいちばん大好きな子がひとりいました。その子の本当の名前はロメオでしたが、ひょろりと長くやせていて、いつもしょんぼりした顔つきだったので、みんなから「ランプウィック（ランプのしん）」とよばれていました。

ランプウィックは学校でいちばんのなまけ者で、いちばんのいたずらっ子でしたが、ピノッキオはその子が大好きでした。

その日、ピノッキオはパーティーにさそおうと、まっすぐランプウィックの家へ行きましたが、ランプウィックは家にいませんでした。2度行っても3度行っても、やっぱり会えませんでした。

いったいどこにいるのでしょう？ピノッキオはあちこちさがしまわり、とうとう農家の荷車のそばにかくれているランプウィックを見つけました。

「そこで何してるの？」とピノッキオはかけよってたずねました。

「真夜中のかねが鳴るのを待ってるんだ。それから行くのさ――」

「どこへ？」

「遠い、遠いところへ！」

「ぼく、きみをさがしに3回も家まで行ったんだよ！」

「ぼくに何の用だい？」

「ニュースを聞いてないの？ぼくにどんないいことがあるか、知らないの？」

「何だい？」

「あした、ぼくはあやつり人形をおしまいにして、きみやほかの友だちみたいな人間の子になるんだ。」

「よかったね！」

「あしたのパーティーに来てくれる？」

「だから、ぼくは今夜行くって言ってるだろう。」

「何時に？」

「真夜中さ。」

「どこへ行くの？」

「本当にある国さ――世界一の国――すばらしいところだよ！」

「何ていう国？」

「おもちゃの国っていうんだ。きみもいっしょに来ないか？」

「ぼく？ううん、だめだよ！」

「大まちがいだよ、ピノッキオ。ほんとうだって、来なかったらきっとくやしい思いをするよ。ぼくやきみにこんなにぴったりの場所が、ほかのどこにある？学校もない、先生もいない、本もない！そのすてきな国には、勉強なんてものがないんだ。ここじゃ、学校が休みなのは土曜日だけだろう。おもちゃの国では、日曜日のほかは毎日が土曜日なんだ。休みは1月1日に始まって、12月の最後の日に終わるのさ。ぼくにぴったりの場所だよ！どの国もああなればいいのに！そうしたら、みんなどんなに幸せだろう！」

「でも、おもちゃの国では、1日をどうやってすごすの？」

「朝から晩まで、遊んで楽しんですごすのさ。夜になったらねて、次の朝になると、また楽しい時間が始まるんだ。どう思う？」

「うーん……！」とピノッキオは木の頭をうなずかせました。まるで「ぼくにぴったりの暮らしだなあ」と言っているようでした。

「じゃあ、いっしょに行くかい？行くの、行かないの？決めなくちゃだめだよ。」

「行かない、行かない、ぜったい行かない！ぼくはやさしいようせいさまに、いい子になるって約束したんだ。約束は守りたいんだよ。ほら、お日さまがしずんでいく。もうきみと別れて、走って帰らなくちゃ。さよなら、元気でね！」

「そんなにあわてて、どこへ行くんだい？」

「家だよ。ようせいさまが、夜になる前に帰ってきなさいって言うんだ。」

「あと2分だけ待てよ。」

「もうおそいよ！」

「たった2分さ。」

「もし、ようせいさまにしかられたら？」

「しからせておけよ。しかりつかれたら、やめるさ」とランプウィックは言いました。

「ひとりで行くの？　それとも、ほかの子といっしょ？」

「ひとりだって？100人以上いるんだぜ！」

「歩いていくの？」

「真夜中に、あのすばらしい国の中までぼくたちを運んでくれる荷車が、ここを通るんだ。」

「早く真夜中にならないかなあ！」

「どうして？」

「きみたちがいっしょに出発するのを見たいから。」

「もう少しここにいれば見られるよ！」

「ううん、だめ。家に帰りたいんだ。」

「あと2分待てよ。」

「もう待ちすぎたくらいだよ。ようせいさまが心配するもの。」

「かわいそうなようせいさま！コウモリにきみが食べられちゃうとでも思ってるのかい？」

「ねえ、ランプウィック」とあやつり人形は言いました。「おもちゃの国には、ほんとうに学校がないの？」「かげも形もないよ。」

「先生もひとりもいないの？」

「ひとりもいない。」

「勉強しなくてもいいの？」

「ぜったい、ぜったい、ぜったいしなくていい！」

「なんてすごい国だろう！」とピノッキオは、よだれが出そうになりながら言いました。「なんてすばらしい国だろう！行ったことはないけど、よく思いうかべられるよ。」

「きみも来ればいいじゃないか。」

「さそってもむだだよ！ようせいさまにいい子にするって約束したって言ったでしょ。約束は守るんだ。」

「じゃあ、さよなら。とちゅうで小学校や中学校や、大学にでも会ったら、よろしく言っといてくれよ。」

「さよなら、ランプウィック。いい旅をね。楽しんで、ときどきは友だちのことを思い出してね。」

そう言うと、あやつり人形は家に向かって歩きだしました。けれど、もう一度友だちのほうをふり向いて、たずねました。

「でも、その国ではほんとうに、1週間が土曜日6日と日曜日1日でできてるの？」

「ほんとうさ！」

「休みは1月1日に始まって、12月31日に終わるの？」

「ほんとうに、ほんとうさ！」

「なんてすごい国だろう！」とピノッキオはくり返しましたが、どうしたらいいのかわからなくなっていました。

それから、急に心を決めて、早口で言いました。

「これでほんとうにさよなら。元気でね。」

「さよなら。」

「あとどのくらいで行くの？」

「2時間以内さ。」

「ざんねんだなあ！たった1時間なら、待っていてもいいんだけど。」

「ようせいさまは？」

「どうせもうおそくなっちゃったし、1時間くらいおそくなっても、たいしてかわらないよ。」

「かわいそうなピノッキオ！ようせいさまにしかられたら？」

「ああ、しからせておくさ。しかりつかれたら、やめるよ。」

そうしているうちに、夜はどんどん暗くなっていきました。とつぜん、遠くで小さな明かりがちらちらと光りました。小さなすずのようにやさしく、遠くを飛ぶカの羽音のようにかすかでくぐもった、ふしぎな音が聞こえてきました。

「来たぞ！」とランプウィックはさけんで、とび上がりました。

「何が？」とピノッキオはささやきました。

「ぼくをむかえに来る荷車さ。これが最後だよ。来るのか、来ないのか？」

「でも、その国ではほんとうに、男の子はぜったい勉強しなくていいの？」

「ぜったい、ぜったい、ぜったいしなくていい！」

「なんてすてきで、きれいで、すばらしい国なんだろう！ああ――あ――あ！！」

たんご と クイズ　第30章　おもちゃの国へのさそい

promises 約束	**wagon** 荷車	**midnight** 真夜中
Saturday 土曜日	**sun** 太陽、お日さま	**bats** コウモリ
teacher 先生		

Q1 ランプウィックが行こうとしている国の名前は？

① おもちゃの国　② おかしの国　③ ゆめの国

Q2 おもちゃの国では、1週間はどうなっている？

① 日曜日が7日　② 土曜日が6日と日曜日が1日　③ 毎日が月曜日

Q3 ようせいさまは、いつまでに帰ってくるように言った？

① 真夜中まで　② あしたの朝まで　③ 暗くなる前

こたえ

Q1 ①　「おもちゃの国」です。学校も先生も本もない国だと、ランプウィックは言いました。

Q2 ②　日曜日のほかは毎日が土曜日、つまり土曜日6日と日曜日1日なので、学校がないのです。

Q3 ③　「暗くなる前に帰ってきなさい」と言いました。でもピノッキオは、だんだんおそくなってしまいます。

原田英語の多読ベストジュニア

本物の英語の絵本 1,000話以上を、原文・人の声の朗読・和訳つきで。ゲーム・なぞなぞも。ぜんぶ無料・登録なし。

haradaeigo.com/tadokubestjr/

出典　英文：原文そのまま（1語も書きかえていません）。Project Gutenberg 電子書籍 #500（Carlo Collodi (tr. Carol Della Chiesa, 1909)、1883年）。パブリックドメイン。

挿絵：この本には挿絵がないため、場面をイメージして AI（Codex）で描いた絵です。

朗読（Web版）：Mark F. Smith（LibriVox のボランティア。パブリックドメイン）

和訳・クイズ：AIと人が作成。AIは３重チェック。人の目でも順次確認しています。